

Courrier de Berne

Le magazine des francophones

N° 9/21

mercredi 10 novembre 2021

paraît 10 fois par année
99^e année

**La chronique
d'une francophone
à Berne**

page 5

**Nuisances en
hausse sur la
plateforme de la
Collégiale**

page 6

**Pourquoi on aime
vivre à Berne**

page 8



**LA GARE, UN LIEU D'ATTRACTION
POUR LES JEUNES**



Photo: © Christine Werlé

LA GARE, UN ESPACE DE RENCONTRE POUR LES JEUNES



Christine Werlé

La gare de Berne est un espace de transit. Mais certains mineurs en ont fait un lieu de rencontres, où ils aiment traîner sans être accompagnés par un adulte, le soir y compris. On dit que les gares en Suisse sont sûres. Pourtant, les jeunes n'y sont-ils pas davantage qu'ailleurs exposés à l'alcool, la drogue et la violence ?

Ils traînent à deux, ou en groupe. En journée ou le soir. La gare de Berne est devenue le lieu de rencontres de certains mineurs. Parfois, ils prennent même le train. Toujours sans être accompagnés d'un adulte. On les dirait perdus, errant sans but précis.

« Il nous arrive de contrôler ponctuellement des mineurs seuls à la gare de Berne. Selon les circonstances, nous les accompagnons chez eux ou jusqu'au foyer d'où ils viennent », explique Ramona Mock, porte-parole et cheffe adjointe du service de presse, ajoutant : « On ne peut pas faire de généralités concernant le profil de ces jeunes : ce peut être des adolescents qui cherchent simplement à se rencontrer, des délinquants ou des requérants d'asile mineurs non accompagnés. »

La place des mineurs dans l'espace public

Les gares sont en effet ouvertes à tout le monde. La politique des CFF est claire à ce sujet. « En fait, les mineurs sont autorisés à traverser la gare sans être accompagnés et à monter dans un train. Les

enfants non accompagnés peuvent être contrôlés comme les adultes », explique Jeannine Egi, porte-parole de l'entreprise ferroviaire.

Lulzana Musliu, porte-parole de Pro Juventute, ne voit pas non plus de danger particulier dans l'errance des enfants et des adolescents dans les gares. « Les jeunes veulent se rencontrer, surtout depuis la pandémie. Et il est important qu'il y ait une place pour eux dans l'espace public. Les gares sont attractives pour les mineurs, elles leur servent de lieux de rencontre, car il y a des magasins ouverts jusqu'tard le soir et du wifi gratuit ». Mais les mineurs n'y sont-ils pas davantage exposés à la drogue, l'alcool et à la violence ? « Il faut être réaliste : la drogue, ce n'est pas qu'à la gare qu'on peut se la procurer. Pour Pro Juventute, les structures d'accueil pour les enfants et les jeunes telles que les centres de jeunesse doivent être aussi développées localement. Pour de nombreux jeunes issus de familles avec peu de moyens financiers et un espace personnel limité à la maison, ces lieux sont très importants. »

Nicole Joerg Ratter, directrice de TOJ, l'association responsable du travail en milieu ouvert avec des adolescents de la Ville de Berne, est plus nuancée. « La gare est relativement sûre, car elle est très fréquentée, également en soirée. Ce qui est plus dangereux, c'est son entrée à la Place de la gare, là où se retrouvent des groupes de marginaux pour consommer alcool drogue. »

La disparition de la scène de la drogue

Les mineurs qui traînent à la gare ne sont toutefois pas complètement livrés à eux-mêmes. Des anges gardiens veillent sur leur sécurité : les équipes de Pinto, le groupe d'intervention mobile à but social de la Ville de Berne. Pour leur chef Silvio Flückiger, la gare n'est pas dangereuse, mais il s'agit de rester attentif. « Enfants et adolescents se rassemblent à la gare principalement le vendredi et le samedi soir, plus rarement en semaine. Ils y attendent les copains, achètent de la bière et partent ensuite dans les parcs passer la soirée », explique-t-il. Parfois, des requé-

IMPRESSUM

**Courrier
de Berne**
Le magazine des francophones

Organe de l'Association romande et francophone de Berne et environs et périodique d'information

www.arb-cdb.ch

Prochaine parution: mercredi 15 décembre 2021

Administration et annonces:

Jean-Philippe Amstein
Association romande et francophone de Berne et environs, 3000 Berne
admin@courrierdeberne.ch, annonces@courrierdeberne.ch
T 079 247 72 56

Dernier délai de commande d'annonces:

vendredi 19 novembre 2021

Mise en page:

André Hiltbrunner, graphiste, dessinateur, Berne
hiltbrunner.grafik@gmail.com

Rédaction*:

Christine Werlé, Roland Kallmann, Valérie Valkanap
Nicolas Steinmann, Sid Ahmed Hammouche.
Illustration: Anne Renaud
christine.werle@courrierdeberne.ch

* Les articles n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Dernier délai de rédaction:

mardi 23 novembre 2021

Impression et expédition:

rubmedia AG, Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern
ISSN: 1422-5689

Abonnement annuel: CHF 40.00, Etranger CHF 45.00

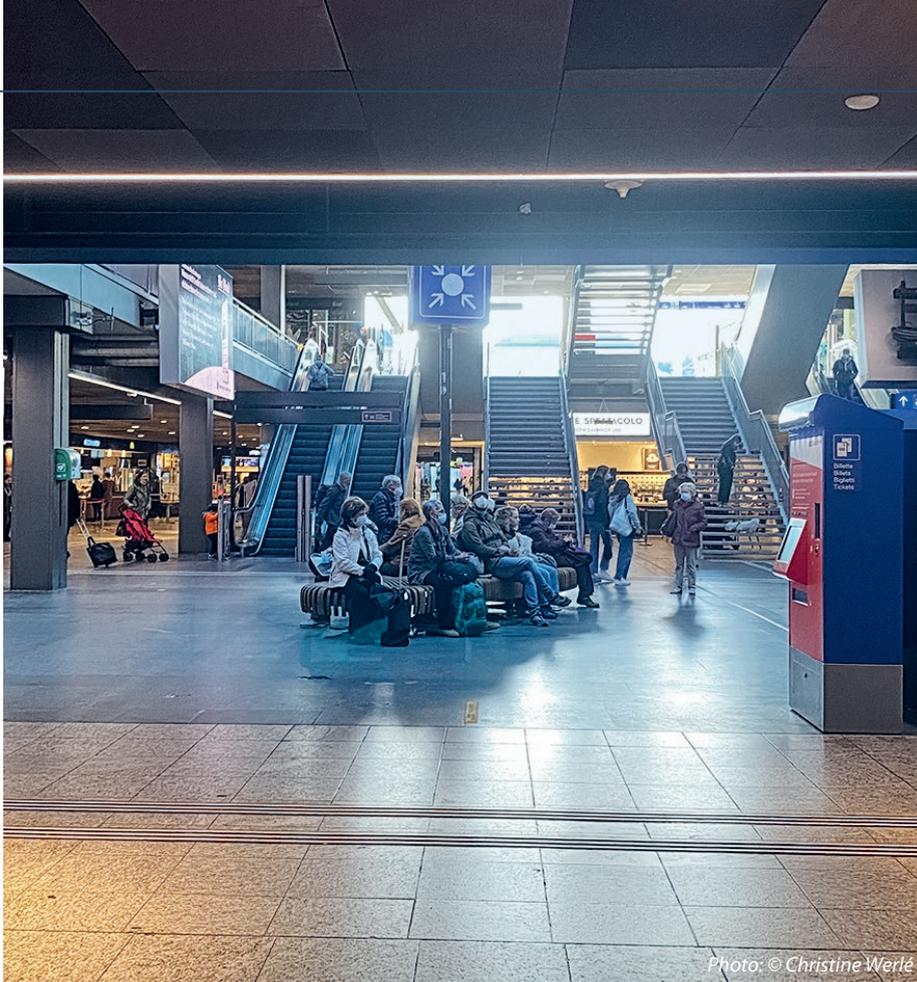


Photo: © Christine Werlé

rants d'asile mineurs non accompagnés se mêlent à eux. Mais ces derniers préfèrent en principe se réunir à la Reitschule, selon ce travailleur social.

« Si les jeunes sont vraiment alcoolisés, nous intervenons et si nécessaire, nous appelons leurs parents. Nous intervenons aussi dès que nous nous voyons que des toxicomanes entrent en contact avec eux. Mais, normalement, les mineurs n'achètent pas de drogue à la gare », poursuit-il. Pour Silvio Flückiger, l'achat de cannabis et d'ecstasy se fait dans les lieux

privés, dans les clubs par exemple. Il faut savoir que la gare de Berne a beaucoup changé depuis 2006 : la scène ouverte de la drogue y a disparu depuis que le nombre de places dans le local d'injection de la Hodlerstrasse a été augmenté. « Aujourd'hui, les toxicomanes de la gare cherchent seulement le contact social et ne font presque plus de deal », assure le responsable de Pinto.



UN CADEAU TYPIQUEMENT BERNOIS POUR TOUTE L'ANNÉE

Un abonnement au Courrier de Berne, le cadeau idéal pour votre famille et vos amis ici et à l'étranger.

Contactez nous:

Association romande et francophone de Berne et environs
3000 Berne

<https://www.arb-cdb.ch>

Abonnement annuel:
(10 numéros)
Suisse CHF 40.00
Etranger CHF 45.00

Le magazine des francophones

EDITO

Pas sexiste, le canton de Berne



Christine Werlé
rédactrice en cheffe

Depuis 2009, le canton de Berne suit l'évolution de l'égalité salariale dans son administration grâce au logiciel Logib, développé par le Bureau fédéral de l'égalité. Cette année-là, l'écart salarial entre hommes et femmes était de 19,3%. Selon la dernière analyse, publiée fin septembre 2021, il se situe à 10,9%. On pourrait croire à une nette progression de l'égalité en 12 ans. Et pourtant.

Une partie importante de l'écart salarial, que ce soit en 2009 ou en 2021, s'explique par des facteurs objectifs non discriminatoires : les femmes dans l'administration cantonale sont en moyenne plus jeunes et employées depuis moins longtemps que leurs collègues masculins, et sont sous-représentées dans les postes d'encadrement ainsi que dans les fonctions avec un niveau d'exigences élevées. Les deux chiffres précités doivent ainsi être corrigés de ces facteurs. Au final, la discrimination salariale à l'égard des femmes – pour des raisons inexpliquées donc – est de 2,5% en 2009, et de 2,4% en 2021.

Pour le Conseil-exécutif, ces résultats attestent que les systèmes de rémunération du canton ne sont pas sexistes. Et c'est objectivement vrai à la lumière de ce froid calcul. L'analyse ne prend toutefois pas en compte les raisons de la sous-représentation des femmes aux postes de cadres ni la volatilité de la durée de leur engagement.

Préfèrent-elles donner la priorité à leur famille une fois qu'elles ont des enfants ? Sont-elles « mobbées » ou harcelées sexuellement au travail ? Ou ne se sentent-elles pas capables d'assumer des postes à responsabilité ? La réalité est souvent plus complexe que les chiffres, et le sexisme se cache en général ailleurs que dans les salaires.

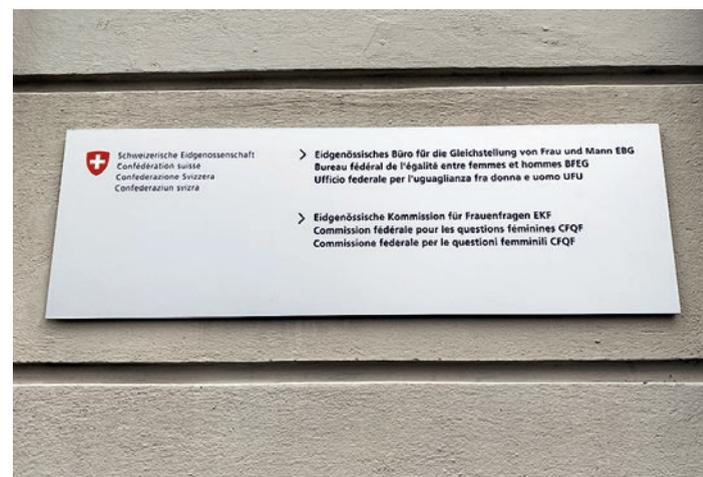


Photo: © Christine Werlé

ANNONCE

**A louer à Berne/Spiegel pour
UNE personne francophone :
Charmant studio calme,**

Non-fum., meublé, dans villa, 25m², cuisine ouv. sur séjour, WC, douche. 5 min. des tr. publ. bus 19, tram 9. Libre de suite ou date à convenir. Loyer: 700.-- charges comprises. Préférence sera donnée à une pers. qui accepte de balayer la neige sur env. vingt marches.
roulin65@bluewin.ch
mpberthoud@gmail.com



Jean-Philippe Amstein

Le mot du Président

Chères lectrices, chers lecteurs,
Après la convocation à l'assemblée générale de l'ARB publiée dans les deux précédents numéros du Courrier de Berne (CdB), il me paraît intéressant de vous faire part de mes réflexions sur son déroulement.

Vingt-quatre personnes, dont neuf représentent des membres collectifs, se sont réunies le 25 octobre dernier dans le carnotzet du restaurant Beaulieu à Berne pour prendre connaissance des dernières activités de l'ARB et exercer les compétences qui lui sont dévolues par les statuts de l'association.

L'assemblée a approuvé le rapport du président par acclamations. Vous le trouverez sur le site Internet de l'ARB à l'adresse suivante : https://www.arb-cdb.ch/accueil/actuel-a-l_arb/. S'ensuit une présentation des résultats du sondage sur le CdB effectué entre les mois d'avril et de juin de cette année. Il faut souligner la participation remarquable à cette enquête puisque plus de la moitié des abonnés au CdB y a répondu. Cela démontre bien l'attachement de notre lectorat à notre périodique. Nous avons d'ailleurs reçu énormément de messages de remerciements et d'encouragements qui nous ont beaucoup touchés. Ils motivent le comité de l'ARB à prendre les décisions idoines

pour le meilleur avenir possible du CdB. Je remercie vivement toutes les personnes qui ont pris part à ce sondage dont vous trouverez les résultats sous <https://www.arb-cdb.ch/accueil/courrier-de-berne/actualites-courrier-de-berne/>. Après une brève discussion, quelques remarques judicieuses et suggestions de bon aloi, je promets à l'assemblée de la tenir au courant de la suite des opérations et des décisions que prendra le comité.

La crise sanitaire a et va laisser des traces dans notre société, même au sein de l'ARB. J'ai été assez naïf de croire le contraire. De fait, notre trésorier a présenté subitement sa démission fin août. Il a donc fallu réorganiser le comité, trouver un nouveau trésorier et le compléter par cooptation jusqu'aux prochaines élections. Le vice-président de l'ARB s'est gentiment proposé pour présenter aujourd'hui les comptes 2020 et le budget 2021. Les comptes 2020 de l'ARB présentent un bénéfice global de près de CHF 4'000, malgré l'érosion des produits du CdB qui s'est poursuivie tant au niveau des abonnements que des annonceurs, signifiant une perte d'exploitation de près de CHF 13'000. Les vérificateurs des comptes proposent à l'assemblée d'approuver les comptes et de donner décharge au

comité pour sa gestion. Cette proposition est acceptée à l'unanimité !

Le budget 2021 est identique à celui des années précédentes et ne tient pas compte d'une contribution cantonale en faveur du CdB. Les comptes 2021 devraient donc être meilleurs que ce qui avait été prévu. L'assemblée a accepté à l'unanimité le budget 2021 et le montant des cotisations 2022 qui reste inchangé.

Pour clôturer l'assemblée, je tiens à remercier en bloc tous les membres du comité pour leur aide si précieuse, leur soutien et leur engagement en faveur de l'ARB. J'adresse aussi un grand merci à toute l'équipe du *Courrier de Berne* et aux personnes qui, de près ou de loin, de manière visible ou invisible, œuvrent pour l'ARB et toute la communauté romande et francophone de Berne et environs. Enfin je remercie toutes les personnes qui ont participé à l'assemblée générale de l'ARB et à contribuer à ce qu'elle se déroule dans une excellente atmosphère.

Le procès-verbal de l'assemblée générale 2021 de l'ARB peut être consulté à l'adresse suivante : https://www.arb-cdb.ch/accueil/actuel-a-l_arb/

Votre président
Jean-Philippe Amstein

CARNET D'ADRESSES

AMICALES

***A³ EPFL Alumni BE-FR-NE-JU**
(Association des diplômés de l'EPFL)
Tarik Kapic, T 031 335 20 00 (bu)
tarik.kapic@a3.epfl.ch

Association des Français en Suisse (AFS)
Madeleine Droux, T 034 422 71 67

Association romande et francophone de Berne et environs
Jean-Philippe Amstein, T 031 829 32 05
president@arb-cdb.ch

***Patrie vaudoise de Berne**
Georges A. Ray, T 031 952 60 81
ge.ray@bluewin.ch

Post Tenebras Lux
Société des Genevois de Berne
www.ptl-berne.ch
contact@ptl-berne.ch

***Société fribourgeoise de Berne**
Michel Schwob, T 031 911 49 00
michel.schwob@bluewin.ch

***Société des Neuchâtelois à Berne**
Hervé Huguenin, T 079 518 78 78
herve.huguenin@gmail.com

CULTURE & LOISIRS

****Aarethéâtre**
Théâtre francophone amateur
Marie-Claude Reber
T 031 911 48 40
www.aaretheatre.ch

***Alliance française de Berne**
Case postale 42, 3000 Berne 15
www.af-berne.ch

***Association des amis des orgues de l'église de la Ste-Trinité de Berne**
www.musik-dreifaltigkeit.ch;
Vereinigung der Orgelfreunde der Dreifaltigkeitskirche Bern, 3000 Bern

Berne Accueil
Activités, rencontres et conférences en français, www.berneaccueil.ch

***Club de randonnée et de ski de fond de Berne (CRF)**
Jean-François Perrochet, T 031 971 97 74
crfberne.ch

Groupe romand Ostermundigen (jass et loisirs)
Fabienne Gerber, 031 301 57 79
fabienne.gerber@bluewin.ch

***Photo-Club francophone de Berne**
Anne Bichsel - T 079 664 59 48
info@photoclubberne.ch

ÉCOLES & FORMATION CONTINUE

Crèche pop e poppa les gardénias
Jupiterstrasse 45, 3015 Berne
T 031 941 23 23
www.popepoppa.ch

Ecole Française Internationale de Berne
Sulgenrain 11, 3007 Berne
T 031 376 17 57, direction@efib.ch

Société de l'Ecole de langue française (SELF)
Christine Lucas, T 031 941 02 66

***Université des Aînés de langue française de Berne (UNAB)**
Eric Lauper, T 079 334 43 38
eric.lauper@bluewin.ch

POLITIQUE & DIVERS

***sous la loupe**
anc. Fichier français de Berne
Elisabeth Kleiner
T 031 901 12 66
www.souslaloupe.ch

***Groupe Libéral-Radical romand de Berne et environs**
Présidente: Valérie Bourdin-Karlen
valerie@karlen-bourdin.ch
T 031 312 76 76

Helvetia Latina

Mireille Thévenaz, membre du comité,
T 078 615 35 25, info@helvetica-latina.ch
www.helvetia-latina.ch

RELIGION & CHŒURS

***Chœur de l'Eglise française de Berne**
Jean-Claude Bohren, T 031 921 54 53
www.cefb.ch

Chœur St-Grégoire
Serge Pillonel, T 031 961 47 70

Eglise évangélique libre française
eelb.ch, T 031 974 07 10

***Eglise française réformée de Berne**
T 031 312 39 36
(ma 13-15h, me 9-12h et 13-15h)
T 076 564 31 26 location CAP
(<mailto:reservations@egliseredefberne.ch>)
secretariat@egliseredefberne.ch
www.egliseredefberne.ch

Groupe adventiste francophone de Berne
Marie-Ange Bouvier, T 031 932 07 91

Paroisse catholique de langue française de Berne et environs
Rainmattstrasse 20, 3011 Berne
T 031 381 34 16
www.paroissecatholiquefrancaise.berne.ch



Valérie Valkanap

Dans le Bâle-Berne

C'est samedi soir. J'ai passé la soirée à Bâle, puis j'ai pris le train pour Berne avec arrêt à Olten. Le wagon est quasiment plein. En face de moi s'assied une vague connaissance.

Ça alors, qu'est-ce que tu deviens ? C'est, je le crains, parti pour une heure de causerie et je range, résignée, le livre que je m'apprêtais à lire. Arrive sur ces entre-faites une jeune fille qui me demande si la place à côté de moi est libre, puis s'installe. Laurent, qui vient de me rappeler son prénom, se lance dans un monologue que j'ai du mal à suivre. Dans sa conversation décousue, il est question de bagouse en forme de sexe féminin, de chambre d'hôtel si minable que jamais on aurait osé s'y rendre en galante compagnie, de boudoir si sensuel... Sa loufoquerie que je crois inventée pour me provoquer m'arrache un sourire. Il n'empêche que la lubricité lui sort des orbites. Soudain, je réalise ce qui lui donne ce regard démentiel. Il me suffit d'en suivre la direction. La fille à mes côtés, plongée dans la lecture, porte une jupe à volants assez courte et ses cuisses haut croisées révèlent des tatouages. Sur l'une sont reproduites des jambes de femmes caracolant. Sur l'autre, un numéro (de téléphone ?) verticalement aligné. Je sens le prédateur, narines frémissantes, brûlant de palper cette chair exposée et l'envie de rire me passe d'un coup.

Je redirige la conversation (et son regard) sur les militaires chevelus qui occupent l'autre côté du couloir, dans le groupe de quatre sièges symétrique au

nôtre. Ils tiennent une bière à la main et s'esclaffent très fort. T'étais aussi extraverti qu'eux, toi, quand t'étais trouffion ? J'essaie de le faire parler de son expérience à l'armée, mais son obsession ne tarde pas à refaire surface. La vie entre hommes ne l'intéressait pas trop, lui, il recherchait la compagnie des femmes. Elles sont si douces et si belles, les femmes, susurre-t-il en quittant mes pupilles pour aller poser les siennes là où l'on sait. N'y avait-t-il pas des choses qui le rebutaient chez certaines ? Non, je ne vois pas, quoi par exemple ? lance-t-il avec un libidineux sourire.

À ce moment-là, un message retentit sur son téléphone. Il chausse ses lunettes et se plonge dans la consultation de son portable. J'entends derrière moi des gamines pouffer de rire en se repassant dix, vingt, trente fois de suite le micro-enregistrement de l'une d'elles qui vient de dire « Hé, les filles, si on faisait une vidéo ? » Puis j'aperçois, un peu plus haut dans l'allée, un jeune homme à la barbe fournie et aux traits indiens. Au passage du contrôleur qui demande à voir les billets des passagers montés à Olten, il ne réagit pas. Le dos bien droit, les mains croisées entre ses cuisses, il fixe un point loin devant lui, jouant le gars égaré dans ses réflexions. Sauf qu'on ne se tient pas si

raide quand on laisse flotter ses pensées. L'employé des CFF lui pose alors la main sur l'épaule. Monsieur, vous êtes monté à Zurich ? répète-t-il. Oui, hoche l'Indien en baissant la tête comme un accusé. Non, mime la dame assise en face de lui en balayant l'air de son index tendu. Voilà le passager sourd-muet sommé de montrer son titre de transport. Inertie. Bon alors donnez-moi une pièce d'identité, exige celui qu'ici, sans rire, on nomme en suisse-allemand « conducteur ». Même absence de réaction. Bientôt le train entre en gare de Berne et un collègue du préposé vient assister ce dernier pour encadrer le jeune récalcitrant. La délatrice propre sur elle se redresse et enfile son manteau par-dessus sa bonne conscience. La jupette retombe sur les cuisses de ma voisine dès qu'elle se lève pour récupérer son sac dans le filet. Mon concupiscent collègue retrouve l'air absent et fatigué qu'il affichait avant de s'asseoir. Les soldats recoiffent leur béret rouge, tirent sur le bas de leur veste, redressent leur ceinturon avant d'empoigner leur volumineux baluchon. Les adolescentes s'entrebaisent avant de descendre, elles vont devoir cavalier pour attraper leur dernier tram. Chacun remet son masque et tout rentre dans l'ordre.

BRÈVES



Roland Kallmann

LIVRE: NAVIGATION SUR LES DEUX LACS OBERLANDAIS

Jürg Meister et Erich Liechti: **Die Geschichte der Schifffahrt auf dem Thuner- und Brienzensee.** Werd & Weberverlag AG, Thun, 2021. 504 pages, format 23 x 27 cm, ISBN 978-3-03818-340-2.

Prix: 59 CHF. En librairie ou commande en ligne: www.weberverlag.ch ou mail@weberarg.ch

Le **groupe d'auteurs** Liechti / Gwerder / Meister publie depuis près de 50 ans des livres historiques et descriptifs sur la navigation en Suisse. La 1^{re} édition consacrée au deux grands lacs oberlandais remonte à 1986 et la 2^e qui est épuisée, à 2002. Dans l'introduction, Meister et Liechti expliquent pourquoi une **3^e édition** était nécessaire: « Depuis 2002, la navigation sur les lacs oberlandais a continué à se développer. Entre-temps, l'augmentation du savoir et de la documentation est considérable. La philosophie de ce nouveau livre reste la même. Il sied en premier lieu de présenter chaque unité par le texte et les illustrations. »

Première sortie le 26 janvier 2021 du bateau à hélice Spiez (1^{re} mise à flot en 1901, restauré de 2017 à 2021): le Spiez est à nouveau pourvu d'une machine moderne à vapeur. La mise en service de ce joyau historique et technique est prévue pour le 8 avril 2022.

Les auteurs ont parfaitement réussi leur pari. Les 44 unités sont présentées chacune avec un tableau de caractéristiques, un plan, une chronologie et une riche iconographie.

Deux (bientôt trois) **bateaux à vapeur** (BV) naviguent (navigueront) sur les deux lacs oberlandais:

- sur le lac de Thoune: le BV *Blümlisalp* et le BV *Spiez* (remise en service prévue pour 2022);
- sur le lac de Brienz: le BV *Lötschberg*. Sans l'engagement de l'Association des amis de la navigation à vapeur sur les lacs de Thoune et de Brienz (www.dampferfreunde.ch) il n'y aurait plus de bateaux à vapeur sur ces deux lacs! Ce livre est une invitation à mieux connaître la riche histoire mouvementée de la navigation oberlandaise.



L'expression (ou le mot) du mois (80):
Qu'appelle-t-on en Suisse dans le domaine de la navigation, une revaporisation ?

Réponse: voir page 7.



Christine Werlé

Suite à une décision de la Ville, la plateforme de la Collégiale est ouverte la nuit depuis le 1^{er} janvier 2020. Avec des conséquences négatives : les plaintes des habitants du quartier s'accumulent. Elles concernent le tapage nocturne et les déchets sauvages. Des nuisances que Felix Gerber, sacristain et responsable de la Collégiale, subit aussi pendant la journée.



Photo: DR

« AU PETIT MATIN, JE RETROUVE DES MÈTRES CUBES D'ORDURES DANS LE PARC ! »

FORMATION



UNAB
Université des Aînés de langue française de Berne
www.unab.unibe.ch



LES CONFÉRENCES DE L'UNAB

Musée: Musée d'histoire naturelle, Bernastrasse 15, Berne
ascaro: Fondation ascaro, Belpstrasse 37, Berne
Contact: Secrétariat UNAB 079 334 43 38

Jeudi 18 novembre 2021, 14h15

Musée

Mme Regula TSCHUMI

Ethnologue et photographe, Berne

Ataa Oko: Comment un créateur de cercueils s'est transformé en artiste d'Art Brut

Jeudi 25 novembre 2021, 14h15

ascaro

M. Patrick CRISPINI

Chef d'orchestre, musicien, pédagogue

André Malraux, la force du destin

Jeudi 2 décembre 2021, 14h15

ascaro

Mme Monica ACETI

Maître-assistante, collaboratrice de recherche à l'Université de Bâle et chargée de cours en sociologie du sport aux Universités de Fribourg et de Lausanne

L'architecture active: favoriser l'activité physique et la santé dans l'environnement bâti

Jeudi 9 décembre 2021, 14h15

Musée

Prof. Dr Antoine ADAMANDITIS

Directeur du Centre de neurologie expérimentale de l'Hôpital de l'Île, Berne

Circuiteries neuronales sous-jacentes à l'architecture et aux fonctions du sommeil

Jeudi 16 décembre 2021, 14h15

Musée

M. Alain SCHÄRLIG

Mathématicien et professeur honoraire à la Faculté des HEC de l'Université de Lausanne

M. Jérôme GAVIN

Enseignant en mathématiques au Collège Voltaire à Genève et directeur de l'ARA (Association des Répertoires AJETA)

Et l'algèbre fut !



Photo: © Christine Werlé

De quoi se plaignent exactement les riverains de la Collégiale ?

Tout a changé pour nos voisins depuis l'ouverture nocturne de la plateforme. Les déchets sauvages explosent : au petit matin, je retrouve des mètres cubes d'ordures dans le parc ! Il y a aussi beaucoup plus de bruit et de musique. C'est surtout vrai pendant les nuits du vendredi au samedi et du samedi au dimanche, en été et en automne. Les plaintes s'accumulent.

A la Collégiale, êtes-vous aussi mécontent de la situation ?

Oui, car une musique trop sonore peut aussi poser problème pendant la journée. C'est le cas quand il y a un service funèbre ou un mariage, mais aussi lors de la série de concerts qui sont donnés les mardis de juin à septembre. Il y a entre 1400 et 1600 événements par an à l'intérieur de l'église. Mais attention, cela ne veut pas dire que l'on veut le silence absolu ! On apprécie le fait que les alentours de la Collégiale soient vivants, avec des gens qui se baladent, des enfants qui jouent, le marché aux puces et le marché du samedi sur la Münsterplatz, une tradition qui soit dit en passant remonte au Moyen Âge.

D'où vient le bruit ?

Des musiciens de rue. La musique est normalement interdite sur la plateforme. Le règlement de la Ville stipule que les musiciens de rue sont tolérés à la Spitalgasse, la Marktgasse, sur la Bärenplatz et sur la Waisenhausplatz et ne peuvent par ailleurs pas jouer plus de 30 minutes au même endroit.

Avec la réouverture la nuit de la plateforme, la scène de la drogue,

présente dans le parc dans les années 1980, est-elle revenue ?

Non, grâce à la police cantonale bernoise et le groupe d'intervention mobile « Pinto ».

Avant la réouverture la nuit du parc, la Ville avait lancé une phase test de cinq mois. Trop courte à votre avis ?

Oui. Un tel test devrait durer un an ou deux.

Outre le bruit et les déchets sauvages, y a-t-il eu des déprédations sur le bâtiment de la Collégiale ?

Peu. Nous avons des dégâts à peu près tous les cinq ans. Ils sont généralement dus à des enfants qui jouent au football et qui prennent la Collégiale pour un but !

Envisagez-vous d'entreprendre une action contre les fauteurs de troubles ?

Non, jusqu'à présent, j'arrive à maîtriser la situation. Je sors et j'explique le problème aux personnes concernées. Dans 80% des cas, on trouve une solution satisfaisante pour les deux parties. Mais il arrive aussi que je doive appeler la police.

La plateforme de la Collégiale, est-ce un parc comme un autre ?

Oui et non. Lors de la Réforme à Berne en 1528, il a été décidé de supprimer le cimetière sur la plateforme et de la transformer en un parc ouvert au public. Je tiens beaucoup à conserver l'atmosphère qui y règne : les gens qui se baladent et qui jouent à la pétanque, cela donne un petit air de Provence ou d'Italie. Ça me plaît. Mais il faut quand même avoir le respect des lieux !

Réponse de la page 5

Ce terme vient de l'allemand *Revaporisierung*. Il désigne le fait de remonter dans un bateau une machine à vapeur ancienne ou d'en installer une nouvelle. L'exemple le plus grand de *revaporisation* se trouve sur le Léman avec la remise en service du bateau Belle Époque *Montreux* en 2011. Le bateau à vapeur (BV) à hélice *Spiez* sur le lac de Thoun est prévue pour 2022. Le BV *Greif* (lancement en 1895 sur le Greifensee) a été remis en service en 1988 après rénovation et remontage de la machine à vapeur d'origine.

RK

Le novembre-décembre culturel à Berne et ailleurs

Voici une petite sélection des événements culturels marquants à Berne et à environ une heure de train ou de voiture de la ville fédérale. Sous réserve de nouvelles mesures sanitaires décidées par les autorités.

MANIFESTATIONS

MARCHÉ AUX OIGNONS

Le fameux «Zibelemärit» est de retour cette année à Berne ! Plus de 50 tonnes d'oignons sont en vente dans une centaine de stands, officiellement dès 6 heures du matin, dès 4 heures du matin pour les plus motivés.

Le 22 novembre 2021, sur la Place fédérale et dans les rues de la vieille ville. www.bern.ch

MARCHÉS DE NOËL

Alors que l'artisanat est au centre du marché de Noël de la Münsterplatz, le marché de Noël de la Waisenhausplatz propose principalement des articles courants du marché. Le Sternenmarkt de la Kleine Schanze quant à lui mélange idées de cadeaux et gourmandises.

Waisenhausplatz :

du 26 novembre au 28 décembre 2021.

Münsterplatz :

du 27 novembre au 24 décembre 2021.

Sternenmarkt :

du 25 novembre au 31 décembre 2021.

www.weihnachtsmarktbern.ch ;

www.bernerweihnachtsmarkt.ch ;

<https://bernersternenmarkt.ch>

RENDEZ-VOUS BUNDESPLATZ

Le célèbre spectacle sons et lumières revient cette année sur la Place fédérale avec pour thème

« Planet Hope ».

À voir jusqu'au 20 novembre 2021.

T 044 715 19 33. www.rendezvousbundesplatz.ch

MUSÉES

GEZEICHNET 2021

Pour cette 14^e édition, tous les caricaturistes des médias suisses présentent ensemble les 200 dessins les plus marquants de l'année.

À voir du 17 décembre 2021 au 13 février 2022.

Musée de la communication, Helvetiastrasse 16, 3000 Berne 6. T 031 357 55 55. www.mfk.ch

CLUBBING

Cette exposition raconte comment la société de lecture bourgeoise et la société des musées ont façonné la vie culturelle et sociale bernoise jusqu'à leur liquidation en 1979.

À voir jusqu'au 5 décembre 2021.

Bibliothèque universitaire de Berne, Münstergasse 61, 3011 Berne. T 031 684 92 11. www.unibe.ch/ub/ausstellungen

LE MYTHE DU SAMOURAÏ

L'exposition propose une plongée au cœur de l'histoire et de la culture variées des samourais japonais.

À voir du 4 novembre 2021 au 5 juin 2022.

Musée d'Histoire de Berne, Helvetiaplatz 5, 3005 Berne. T 031 350 77 11. www.bhm.ch



Anne Renaud



CINEMA

CINÉ-DÉBAT-RENCONTRES: «LES HÉRITIERS»

Les Ciné-Débat-Rencontres proposent le film

« Les Héritiers », l'histoire d'une prof dans un lycée de Créteil qui décide de faire passer un concours national d'Histoire à sa classe de seconde la plus faible. Un débat suivra avec Loreto Nunez, directrice de l'Institut suisse Jeunesse et Médias ISJM, sur le thème de l'émergence de la pensée et la construction de la liberté.

Le 24 novembre 2021, dès 18h30.

Freies Gymnasium, Beaulieustrasse 55, 3012 Berne. www.cinerecontredebats.com

À UNE HEURE DE BERNE

NEUCHÂTEL

Magic Mozart

Mozart, figé dans son célèbre tableau, quitte son musée pour se promener à travers les siècles, croisant notamment Chaplin, Léonard de Vinci, les Beatles et les hommes des cavernes.

Les 27 et 28 novembre 2021.

Théâtre du Passage, Passage Maximilien-de-Meuron 4, 2000 Neuchâtel. T 032 717 79 07.

www.theatredupassage.ch

AVENCHES

Par le moi

Un spectacle de Sonia Grimm pour soutenir les victimes de violences et de harcèlement.

À voir le 14 novembre 2021.

Théâtre du Château, Place du Château, 1580 Avenches.

T 026 676 99 22.

Billets et infos:

<http://sonia-grimm.com>

BÂLE Close up

« Close up », l'exposition d'automne de la Fondation Beyeler, présente des œuvres de neuf femmes, qui sont ou furent des artistes majeures de l'histoire de l'art moderne.

À voir jusqu'au 2 janvier 2022.

Fondation Beyeler, Baselstrasse 101, 4125 Riehen/Bâle. T 061 645 97 00. www.fondationbeyeler.ch/fr

BIENNE

Biel/Bienne 4.0 - Révolutions au travail dès 1800

Digitalisation, clouds, impression 3D... l'industrie 4.0 est en passe de révolutionner le monde du travail.

À voir jusqu'au 3 janvier 2021.

NMB Nouveau Musée Bienne, Faubourg du Lac 52, 2501 Bienne.

T 032 328 70 30/31. www.nmbienne.ch

FRIBOURG Chat sauvage

Pour le troisième volet de sa série d'expositions sur la biodiversité, le Musée d'histoire naturelle lève le voile sur le chat sauvage.

À voir jusqu'au 6 mars 2022. Musée d'histoire naturelle (MHNF), Chemin du musée 6, 1700 Fribourg. T 026 305 89 00.

www.fr.ch/mhmf

CONFÉRENCES



Les cours transArtis de Patrick Crispini ont rencontré un grand succès en France, Italie ou Belgique. Ils arrivent à Berne !

Vendredi 26. 11. 2021, 14h30

JACQUES TATI : MON ONCLE

Mercredi 15. 12. 2021, 14h30

LES SALONS ROMANTIQUES

ascaro, Belpstrasse 37, 3007 Berne

Informations et inscriptions :

www.transartis.com/berne

T 079 334 43 38



Nicolas Steinmann

Au vert dans le Jardin botanique de Berne

Né sur les rives Nord et vaudoises du Lac de Neuchâtel, Louis Schorpp a commencé très tôt une carrière dans le monde ferroviaire, un métier qu'il pratique avec passion après avoir passé plusieurs mois aux Etats-Unis pour y apprendre l'anglais. Son parcours professionnel, commun à celui de tout cheminot qui se respecte, l'a mené à Genève, à Morges et à Lausanne et dans tous les domaines avant qu'une opportunité de venir travailler au Wankdorf s'offre à lui et qu'il vienne s'établir à Wabern où il habite depuis quatre ans avec sa dulcinée et leur fils. C'est sur les tortueux sentiers et dans la paisible atmosphère du Jardin botanique de Berne qu'il nous conte son amour pour cette ville qui, à ses yeux, en a tous les atouts sans les inconvénients.

Quelles différences notoires y a-t-il entre les grandes villes romandes que sont Genève et Lausanne et la Ville fédérale ?

En habitant à Berne, j'ai l'impression d'être en ville sans être véritablement dans un milieu urbain. C'est une ville à l'atmosphère particulière qui ne fait pas vraiment « ville ». J'y retrouve un peu le côté calme et paisible de mon village natal et je croise tous les jours les mêmes personnes, ce qui lui donne cette dimension humaine. Si les embouteillages et la circulation sont ce que l'on peut appeler des verrues citadines, Berne n'a rien de tout cela. On s'y déplace facilement à vélo et de plus, tous les quartiers de la ville ont leur charme, mais aussi leurs particularités. Cela crée différentes atmosphères qui sont toutes sympathiques et agréables. Et je ne connais pas beaucoup de villes où les piscines sont gratuites, et à Berne, même une partie du Tierpark n'est pas payante. À mon avis, Berne offre une qualité de vie exceptionnelle.

Pour quelqu'un qui a grandi au bord d'un lac, n'a-t-on pas une certaine appréhension d'habiter dans une ville qui n'a « qu'une rivière » à offrir à ses habitants ?

Je m'étais juré de ne jamais habiter un endroit sans lac, mais je dois avouer qu'entretemps, je me suis très bien adapté à l'Aar et à ses rives que j'apprécie beaucoup. Un jour, plutôt que de prendre le tram, le train ou le vélo, j'ai même décidé de me rendre au travail à la nage. Je me suis donc mis à l'eau à la plage d'Eichholz avec mes habits dans un sac étanche et en suis ressorti à la hauteur du Wankdorf. J'avais vécu cette expérience comme un moment magique. Ce n'est toutefois pas le moyen le plus rapide, car il m'a fallu tout de même plus d'une heure pour arriver au bureau.

Les coups de cœur de Louis Schorpp:

Le Botanischer Garten et son Café Fleuri, l'Aar et ses méandres, le quartier de la Matte, le Gurten, Le Lorraine Bad et son snack

Était-ce seulement la perspective professionnelle qui vous a amené à vous établir à Berne ou d'autres envies vous ont-elles motivé à ce choix ?

Il est vrai que je n'avais pas d'attaches avec Berne ou la Suisse alémanique et c'est principalement ma carrière professionnelle qui m'a amené à Berne. En fait, cette période de ma vie nous a offert la possibilité de vivre une expérience et de découvrir une autre Suisse que nous n'aurions jamais découverte si nous étions restés en Romandie. Pendant plusieurs années, mon métier m'amenait souvent à travailler à Genève ou à Berne et je trouvais triste de partir du bureau en fin d'après-midi et d'arriver à la maison de nuit sans pouvoir profiter du lieu où je passais la plus grande partie de la journée ou de celui où je vivais. Et comme à l'époque rien ne nous retenait en Suisse romande et que ma compagne travaillait à Saint-Gall, nous avons décidé de faire le pas et de nous établir en Suisse allemande, elle à Saint-Gall et moi à Berne, histoire de vivre autre chose et de voir du pays. C'est à la naissance de notre fils Isaac que nous avons emménagé à Wabern. Au début, c'était assez difficile avec la langue, car je n'avais que des connaissances scolaires de l'allemand. Je me souviens m'être souvent pris la tête lorsque j'allais acheter du pain et des croissants à la boulangerie, car je n'arrivais pas à comprendre la différence entre *Laugengipfeli*, *Buttergipfeli* ou encore à commander correctement du pain complet (*rires*).

JAB
CH-3001 Berne
P.P. / Journal
Post CH AG
Changements d'adresse :
Association romande et
francophone de Berne et environs
3000 Berne

NATURELLEMENT
DEPUIS 1933

Nos pharmacies
à Berne et Bienne

Depuis trois générations,
la santé, le bien-être
ainsi que le soutien des
personnes sont la
priorité de la famille Noyer
et de ses équipes.

www.drnoyer.ch

DR. NOYER
PHARMACIES